

ANNEX III

**IN VITRO-PRODUCED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE
SPECIES FOR IMPORT,
CONCEIVED USING SEMEN COMPLYING WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC**

ZAŁĄCZNIK III

***ZARODKI BYDŁA DOMOWEGO PRZEZNACZONE DO PRZYWOZU, UZYSKANE W
DRODZE ZAPŁODNIENIA IN VITRO Z UŻYCIEM NASIENIA SPEŁNIAJĄCEGO WYMOGI
DYREKTYWY RADY 88/407/EWG***

COUNTRY

Veterinary certificate to EU

Part I : Details of dispatched consignment	1.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name		1.2.		1.2.a Local reference number:	
	Address Postal code		1.3. Central Competent Authority			
	1.5. Consignee Name Address Postal code		1.4. Local Competent Authority			
	1.7. Country of origin		ISO code	1.8. Region of origin		Code
	1.9. Country of destination		ISO code	1.10. Region of destination		Code
	1.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/>			1.12. Place of destination		
	Name		Approval number		Holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/>	
	Address				Name	
	Name		Approval number		Address	
	Address				Postal code	
	Name		Approval number			
	Address					
	1.13.			1.14. Estimated date and time of arrival		
	1.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/>			1.16.		
Identification: Documentary references:			1.17.			
1.18. Description of commodity				1.19. Commodity code (HS code)		
				1.20. Quantity		
1.21.				1.22. Number of packages		
1.23. Identification of container/Seal number				1.24.		
1.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>						
1.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU			1.27. For import or admission into EU			
3rd country		ISO code	Definitive import			
1.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Category						

PANSTWO

Swiadcstwo weterynaryjne dla UE

Część I: Dane przesyłki	I.1. Nadawca <input type="checkbox"/> Nazwa		I.2.		I.2.a. Lokalny numer referencyjny:	
	Adres Kod pocztowy		I.3. Odpowiedzialna Władza Centralna			
	I.4. Odpowiedzialna Władza Lokalna					
	I.5. Odbiorca Nazwa		I.6.			
	Adres Kod pocztowy					
	I.7. Kraj pochodzenia		Kod ISO	I.8. Region pochodzenia		Kod
	I.9. Kraj przeznaczenia		Kod ISO	I.11. Region przeznaczenia		Kod
	I.12. Miejsce pochodzenia/Miejsce zbioru Zespół embriotransferu <input type="checkbox"/>			I.12. Miejsce przeznaczenia		
	Nazwa		Numer zatwierdzenia		Gospodarstwo <input type="checkbox"/> Zespół embriotransferu <input type="checkbox"/> Zatwierdzony organ <input type="checkbox"/>	
	Adres		Numer zatwierdzenia		Nazwa	
	Nazwa		Numer zatwierdzenia		Adres	
	Adres		Numer zatwierdzenia		Kod pocztowy	
	Nazwa		Numer zatwierdzenia			
	Adres		I.14. Przepuszczalna data i czas dostawy			
I.13.						
I.15. Środki transportu Samolot <input type="checkbox"/> Statek <input type="checkbox"/> Kolej <input type="checkbox"/> Samochód <input type="checkbox"/> Inne <input type="checkbox"/>						
I.16. Oznakowanie: Dokumenty towarzyszące						
I.17.				I.19. Kod Taryfy Celnej (PCN)		
I.18. Opis towaru				I.20. Liczba zwierząt/masa		
				I.22. Liczba opakowań		
I.21.				I.24.		
I.23. Oznakowanie kontenera/nr plomby						
I.25. Towar certyfikowany dla sztuczny rozród <input type="checkbox"/>						
I.26. Tranzyt przez UE do państwa trzeciego			I.27. Przywóz lub dopuszczenie na teren UE			
Kraj trzeci		Kod ISO	Import ostateczny			
I.28. Oznakowanie towaru						
Gatunek		(Nazwa naukowa)		Znak identyfikacyjny	Kategoria	

COUNTRY
PAŃSTWO

In vitro-produced bovine embryos
Zarodki bydła domowego otrzymane w drodze
zapłodnienia in-vitro

Part II: Certification / Część II: Świadcstwo	II. Health information <input type="checkbox"/> <i>Informacje zdrowotne</i> <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate reference number <i>Numer referencyjny świadectwa</i>	II.b. Local reference number <i>Lokalny numer referencyjny</i>
	<p>I, the undersigned, official veterinarian of the Government of, (insert name of exporting country)</p> <p><i>Ja, niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii rządu</i>, (podać nazwę państwa wywozu)</p> <p>certify that: <i>zaświadczam, że:</i></p> <p>1.1. the embryo production team identified above: <ul style="list-style-type: none"> – has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC; – carried out the production, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC; – is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year. <i>wymieniony powyżej zespół wytwarzania zarodków:</i> <ul style="list-style-type: none"> – <i>został zatwierdzony zgodnie z załącznikiem A do dyrektywy 89/556/EWG, rozdział I,</i> – <i>wytworzył, dokonał obróbki, przechowywał i przewoził opisane powyżej zarodki zgodnie z załącznikiem A do dyrektywy 89/556/EWG, rozdział II,</i> – <i>co najmniej dwa razy w roku podlega kontroli urzędowego lekarza weterynarii.</i> </p> <p>1.2. The embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings: <i>Zarodki przeznaczone do wywozu zostały wytworzone w państwie wywozu, które zgodnie z urzędowymi ustaleniami:</i></p> <p>1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their production; <i>było wolne od pomoru bydła w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających wytworzenie zarodków,</i></p> <p>1.2.2. 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their production and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period⁽¹⁾, <i>albo było wolne od pryszczycy w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających wytworzenie zarodków i w tym okresie nie prowadzono w nim szczepień przeciwko tej chorobie⁽¹⁾,</i></p> <p>1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their production and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and <ul style="list-style-type: none"> – the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, – the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their production, and </p>		

	<ul style="list-style-type: none"> - the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the oocytes were collected⁽¹⁾. <p><i>albo nie było wolne od pryszczycy w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających wytworzenie zarodków i/lub w tym okresie prowadzono w nim szczepienia przeciwko tej chorobie i</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - zarodki zostały wytworzone bez naruszenia ciągłości osłonki przejrzyste (zona pellucida), - zarodki były przechowywane w zatwierdzonych warunkach przez co najmniej 30 dni bezpośrednio po ich wytworzeniu i - zwierzęta-dawcy płci żeńskiej pochodzą z gospodarstw, w których żadne zwierzę nie zostało zaszczepione przeciwko pryszczycy w ciągu 30 dni poprzedzających wytworzenie zarodków i żadne zwierzę z gatunków podatnych na tę chorobę nie wykazywało klinicznych objawów pryszczycy w ciągu 30 dni poprzedzających pobranie komórek jajowych i co najmniej 30 dni po ich pobraniu ⁽¹⁾. <p>1.3. The oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected from donor females complying with the following requirements: <i>Komórki jajowe wykorzystywane do wytworzenia zarodków przeznaczonych do wywozu zostały pobrane od zwierząt-dawców płci żeńskiej spełniających następujące wymagania:</i></p> <p>1.3.1. The donor females:</p> <ul style="list-style-type: none"> - were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the oocytes⁽¹⁾; <p><i>Zwierzęta-dawcy płci żeńskiej:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>przebywały w państwie lub obszarze wolnym od wirusa choroby niebieskiego języka przez co najmniej 60 dni przed pobraniem oraz w czasie pobierania komórek jajowych⁽¹⁾,</i> <p><i>or/ albo</i></p> <p>1.3.2.</p> <ul style="list-style-type: none"> - were kept during a seasonally free period or protected from the competent vector <i>Culicoides</i> for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes, and the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, except if the donors underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾; - <i>były trzymane w okresie wolnym od nosicieli, którymi są kuczmany z rodzaju Culicoides, lub były przed nimi chronione przez co najmniej 60 dni przed pobraniem i w czasie pobierania komórek jajowych a zarodki zostały wytworzone bez naruszenia ciągłości osłonki przejrzystej (zona pellucida), chyba że zwierzęta dawcy zostały poddane, z wynikiem ujemnym, testowi serologicznemu w kierunku wykrycia przeciwciał wirusa choroby niebieskiego języka, przeprowadzonemu zgodnie z Podręcznikiem na temat badań diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych między 21 a 60 dniem po pobraniu komórek jajowych, a zarodki były przechowywane przez co najmniej 30 dni⁽¹⁾,</i> <p><i>or/ albo</i></p> <p>1.3.3.</p> <ul style="list-style-type: none"> - underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾; - <i>zostały poddane, z wynikiem ujemnym, testowi serologicznemu w celu wykrycia przeciwciał wirusa choroby niebieskiego języka, przeprowadzonemu zgodnie z Podręcznikiem na temat badań diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych między 21 a 60 dniem po pobraniu komórek jajowych, a zarodki były przechowywane przez co najmniej 30 dni⁽¹⁾,</i> <p><i>or/ albo</i></p>
--	---

	<p>1.3.4.</p> <ul style="list-style-type: none"> – underwent an agent identification test, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of collection or the day of slaughtering and giving negative results – the embryos having been produced, in the latter case, without penetration of the <i>zona pellucida</i>⁽¹⁾. – <i>zostały poddane, z wynikiem ujemnym, testowi identyfikacji czynnika chorobowego, przeprowadzonemu zgodnie z Podręcznikiem na temat badań diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych na próbkach krwi pobranych w dniu pobrania komórek jajowych lub w dniu uboju – w drugim wypadku zarodki zostały wytworzone bez naruszenia ciągłości osłonki przejrzystej (zona pellucida)⁽¹⁾.</i> <p>1.4.</p> <p>1.4.1. Within a 10-km radius of the premises on which the oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 11.2.2.2, in the 30 days after their collection as well.</p> <p><i>Zgodnie z urzędowymi ustaleniami, w promieniu 10 km od pomieszczeń, w których pobierano i poddawano obróbce komórki jajowe wykorzystywane do wytworzenia zarodków przeznaczonych do wywozu, przez 30 dni bezpośrednio poprzedzających ich pobranie nie odnotowano żadnego przypadku wystąpienia pryszczycy, choroby niebieskiego języka, epizootycznej choroby krwotocznej, zakaźnego pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, gorączki doliny Rift ani zarazy płucnej bydła, a w wypadku zarodków kwalifikowanych na podstawie pkt. 11.2.2.2, również w ciągu 30 dni po ich pobraniu.</i></p> <p>1.4.2. From the time of collection until 30 days thereafter, the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p><i>Od czasu pobrania zarodków i przez kolejnych 30 dni zarodki przeznaczone do wywozu były przez cały czas przechowywane w zatwierdzonych pomieszczeniach i, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, w promieniu 10 km od nich nie odnotowano żadnego przypadku wystąpienia pryszczycy, zakaźnego pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej ani gorączki doliny Rift.</i></p> <p>1.5. The donors of oocytes used in the production of the embryos to be exported: <i>Zwierzęta-dawcy komórek jajowych wykorzystywanych do wytworzenia zarodków przeznaczonych do wywozu:</i></p> <p>1.5.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the oocytes, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, contagious vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p><i>przez 30 dni bezpośrednio poprzedzających pobranie komórek jajowych przebywały w pomieszczeniach, od których, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, w promieniu 10 km nie odnotowano żadnego przypadku wystąpienia pryszczycy, choroby niebieskiego języka, epizootycznej choroby krwotocznej, zakaźnego pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, gorączki doliny Rift ani zarazy płucnej bydła,</i></p> <p>1.5.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p><i>w dniu pobrania nie wykazywały żadnych klinicznych objawów choroby,</i></p> <p>1.5.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> – which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time, – which, according to official findings, were free from brucellosis during that time, – which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years, – in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.
--	--

	<p><i>w ciągu sześciu miesięcy bezpośrednio poprzedzających pobranie zarodków przebywały na terytorium państwa wywozu w nie więcej niż dwóch stadach, które:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>w tym czasie, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, były wolne od gruźlicy,</i> – <i>w tym czasie, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, były wolne od brucelozy,</i> – <i>były wolne od enzootycznej białaczki bydła lub w których żadne zwierzę nie wykazywało klinicznych objawów enzootycznej białaczki bydła w ciągu poprzednich trzech lat oraz</i> – <i>w których żadne zwierzę z gatunku bydła nie wykazywało klinicznych objawów zakaźnego zapalenia nosa i tchawicy/otrętu w ciągu poprzednich 12 miesięcy.</i> <p>1.6. The embryos to be exported provide the following additional guarantees⁽³⁾: <i>Zarodki przeznaczone do wywozu spełniają następujące dodatkowe gwarancje⁽³⁾:</i></p> <p>1.6.1. either the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease⁽¹⁾, <i>albo zostały wytworzone w państwie wywozu, które zgodnie z urzędowymi ustaleniami jest wolne od choroby Akabane⁽¹⁾,</i></p> <p>1.6.2. or the embryos were produced in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease⁽¹⁾, and</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>the embryos were produced without penetration of the zona pellucida;</i> – <i>the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and</i> – <i>the donors of the oocytes used in the production of embryos underwent a serum neutralisation test for Akabane disease giving negative results and carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection, or an agent identification test carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of slaughtering⁽¹⁾.</i> <p><i>albo zostały wytworzone w państwie wywozu, które zgodnie z urzędowymi ustaleniami nie jest wolne od choroby Akabane⁽¹⁾ i</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>zarodki zostały wytworzone bez naruszenia ciągłości osłonki przejrzystej (zona pellucida),</i> – <i>zarodki były przechowywane w zatwierdzonych warunkach przez co najmniej 30 dni bezpośrednio po pobraniu i</i> – <i>zwierzęta płci żeńskiej dawcy komórek jajowych zostały poddane, z wynikiem ujemnym, testowi seroneutralizacji na obecność wirusa Akabane na próbkach krwi pobranych nie wcześniej niż 21 dni po pobraniu komórek jajowych⁽¹⁾, albo testowi identyfikacji czynnika chorobowego, przeprowadzonemu zgodnie z Podręcznikiem na temat badań diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych na próbkach krwi pobranych w dniu uboju⁽¹⁾.</i> <p>1.7. The embryos to be exported were conceived by <i>in vitro</i> fertilisation using semen coming from semen collection or storage centres located in a Member State of the European Community or in a third country and approved in accordance with Article 5(1) and Article 9(1) respectively of Directive 88/407/EEC⁽⁵⁾. <i>Zarodki przeznaczone do wywozu zostały uzyskane w drodze zapłodnienia in vitro z użyciem nasienia pochodzącego z centrów pobierania lub przechowywania nasienia, znajdujących się na terytorium Państwa Członkowskiego Wspólnoty Europejskiej lub państwa trzeciego i zatwierdzonych odpowiednio zgodnie z art. 5 ust. 1 i art. 9 ust. 1 dyrektywy 88/407/EWG⁽⁵⁾.</i></p>
--	--

	<p>Notes</p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]: Identification mark: corresponding to the identification of the donor cows and the date of collection. Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.</p> <p>(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(4) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p>(5) Semen collection and storage centres approved in accordance with EC legislation are listed on the Commission's website http://europa.eu.int/comm/food/index_en.htm.</p> <p>Uwagi</p> <p>(1) <i>Niepotrzebne skreślić.</i></p> <p>(2) <i>[Rubryka odniesienia nr I.28 w części I]: Znak identyfikacyjny: odpowiadający oznaczeniu identyfikacyjnemu krów-dawców i dacie pobrania komórek jajowych. Kategoria: należy podać a) z naruszeniem ciągłości lub b) bez naruszenia ciągłości osłonki przejrzystej (zona pellucida).</i></p> <p>(3) <i>Zob. uwagi dotyczące państwa wywozu w załączniku I do decyzji 2006/168/EC.</i></p> <p>(4) <i>Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż kolor druku.</i></p> <p>(5) <i>Centra pobierania i przechowywania nasienia, zatwierdzone zgodnie z prawodawstwem WE, są podane na stronie internetowej Komisji: http://europa.eu.int/comm/food/index_en.htm.</i></p> <p>NB: This certificate must:</p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original.</p> <p>Uwaga: Niniejsze świadectwo musi:</p> <p>(a) <i>być sporządzone w co najmniej jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego będącego państwem przeznaczenia i Państwa Członkowskiego, w którym zarodki zostaną wprowadzane na terytorium Wspólnoty,</i></p> <p>(b) <i>być wystawione odrębnie dla każdego odbiorcy,</i></p> <p>(c) <i>towarzyszyć zarodkom w oryginale.</i></p>
--	---

